Организация Объединенных Наций A/C.5/60/SR.56

Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 October 2006
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 56-м заседании,
состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в четверг, 1 июня 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аш . . . . . (Антигуа и Барбуда)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саха

Содержание

Пункт 126 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

06-37107 (R)

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 126 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (*продолжение*) (A/60/427/Add.1)

1. **Г-н Сейч** (Контролер) обращает внимание Комитета на документ A/60/427/Add.1, в котором представлен доклад Генерального секретаря о финансовом положении Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 2005 года и 30 апреля 2006 года. Этот документ содержит текст заявления, с которым он, Контролер, выступил на заседании Комитета 24 мая 2006 года (A/C.5/60/SR.53). В то же время он желает указать на два изменения, внесенных в текст. Во-первых, данные во второй строке пункта 14 были изменены на 233 млн. долл. США; первоначально была указана сумма в 277 млн. долл. США. Во-вторых, Швейцария была включена в список государств, которые в полном объеме выплатили их причитающиеся и подлежащие выплате взносы (пункт 24).

2. **Г-н Дрофеник** (Австрия), выступая от имени Европейского союза; присоединяющихся стран Болгарии и Румынии; стран-кандидатов Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации Албании и Сербии и Черногории; и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна, Норвегии и Республики Молдова, говорит, что, хотя финансовое положение Организации Объединенных Наций несколько улучшилось в последние годы, озабоченность вызывают сокращение объема платежей и увеличение суммы невыплаченных взносов.

3. Необходимо предпринять усилия в целях обеспечения того, чтобы Организация располагала необходимыми средствами для выполнения своих обязательств во второй половине 2006 года. На протяжении ряда лет серьезную озабоченность у Европейского союза вызывала проблема невыплаты или несвоевременной выплаты начисленных взносов. Невыполнение государствами-членами их финансовых обязательств создает угрозу денежной ликвидности Организации, что постоянно обусловливает необходимость внутреннего заимствования средств со счетов закрытых операций по поддержанию мира и приводит к задержкам платежей странам, предоставляющим войска. В этой связи Европейский союз настоятельно призывает все государства-члены предпринять энергичные усилия по обеспечению своевременной выплаты взносов.

4. В ходе текущей части возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи Комитету будет представлен подробный доклад об инвестировании в Организацию Объединенных Наций, в котором, среди прочего, будут предложены конкретные меры по поощрению своевременной выплаты взносов и улучшению положения с денежной наличностью для операций по поддержанию мира. Европейский союз позитивно рассмотрит все усилия по улучшению финансового положения Организации.

5. **Г-жа Сони** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, с удовлетворением отмечает, что в целом в 2005 году финансовое положение Организации улучшилось по сравнению с 2004 годом. В то же время общее улучшение не должно затушевывать тот факт, что объем невыплаченных взносов возрос. Определенное чувство удовлетворения вызывает то, что по крайней мере за последние пять лет число государств-членов, которые полностью выплатили свои взносы в регулярный бюджет по состоянию на конец 2005 года, оказалось наибольшим. В то же время 51 государство-член предпочли не выполнять их обязательства по Уставу, при этом на долю трех государств-членов приходится 85 процентов непогашенной задолженности.

6. Кроме того, положение по состоянию на конец апреля 2006 года не столь позитивно: поступило гораздо меньше платежей и объем невыплаченных взносов значительно превышает соответствующий показатель по состоянию на ту же дату в 2005 году. Положение с наличными средствами, необходимыми для обеспечения эффективного, полного и действенного осуществления одобренных программ зависит от своевременной и полной выплаты начисленных взносов. Поэтому остается надеяться на то, что государства-члены как можно скорее выполнят их обязательства по Уставу.

7. Положение с бюджетом операций по поддержанию мира весьма неудовлетворительное: по состоянию на конец 2005 года непогашенная задолженность по выплате взносов составляла почти 3 млрд. долл. США, и только 22 страны полностью выплатили свои взносы. Увеличилось число, расширились масштабы и усложнилась деятельность миссий по поддержанию мира, которые не могут

выполнять возложенные на них мандаты эффективным образом, не располагая достаточным объемом ресурсов. Оратор настоятельно призывает 169 государств-членов, которые все еще не выплатили свои начисленные на 2005 год взносы, сделать это в полном объеме и без каких-либо условий. Если этого не будет сделано, то возникнет угроза в отношении военного и гражданского персонала Организации Объединенных Наций, работающего на местах, а также в отношении населения, которому он пытается оказать помощь, и такое положение приводит к задержкам с возмещением расходов странам, предоставляющим войска.

8. Удержание средств на счетах закрытых миссий по поддержанию мира для покрытия дефицита наличных средств на других счетах по-прежнему ставит в невыгодное положение те государства-члены, которые выплатили начисленные им взносы. Это краткосрочное решение, которое Генеральный секретарь вынужден использовать, поскольку многие государства-члены не выполняют своих обязательств. Если Генеральная Ассамблея пожелает сохранить ее ограничения в отношении перекрестного заимствования, она должна обеспечить достаточный объем наличных средств для всех миссий по поддержанию мира и международных трибуналов, с тем чтобы устранить необходимость в перекрестном заимствовании средств.

9. Тот факт, что на протяжении второго года подряд снижается объем невыплаченных взносов для международных трибуналов, вызывает чувство удовлетворения. Однако, хотя число стран, имеющих задолженность сократилось по сравнению с предыдущим годом, в таком положении по-прежнему находятся 98 государств-членов.

10. «Почетный список» стран, которые выплатили их взносы в полном объеме опять, к сожалению, слишком короток. Делегации Австралии, Канады и Новой Зеландии надеются на то, что наступит время, когда такой список больше не будет необходим, поскольку все государства-члены выполнят свои обязательства по Уставу. В то же время до этого они будут настоятельно призывать все государства-члены стремиться к включению в этот список.

11. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Комитет обсуждает вопрос о финансовом положении Организации в трудное время. 29 мая 2006 года на Специальном совещании министров, проходившем в Путраджайи, Малайзия, Группа 77 и Китай с обеспокоенностью отметили, что Организация Объединенных Наций функционирует, используя такой бюджет, который ограничивает возможности Генерального секретаря в плане осуществления возложенных на него мандатов.

12. Группа по-прежнему испытывает озабоченность относительно политики отказа от выполнения финансовых обязательств в отношении Организации Объединенных Наций и увязки выполнения таких обязательств с реформой Организации. Преднамеренное удержание бюджетных средств, запланированных на 2006 год, создает искусственный политический рычаг, который изменяет существующий принцип, гласящий, что управление Организацией должно основываться на принципе суверенного равенства государств-членов. Группа глубоко озабочена серьезными последствиями ограничения расходов для финансового положения Организации.

13. Ограничение расходов было введено в отношении Организации в ходе переговоров по бюджету на 2005 год. Группа 77 и Китай заявили в то время, что, по их мнению, ограничение расходов должно быть автоматически отменено после того, как Генеральный секретарь обратится с просьбой о выделении средств, которая уже была одобрена. Группа не признала каких-либо связей между беспрецедентным единовременным решением о введении ограничений на расходы и коллективными усилиями государств-членов по реформированию Организации в различных областях. Кроме того, Группа получила в ходе переговоров заверения в том, что введение ограничений на расходы не преследует цель причинить вред Организации.

14. На Специальном совещании министров Группа подтвердила, что усилия по использованию размера финансовых взносов для оказания давления в целях принятия конкретных предложений носят контрпродуктивный характер и нарушают обязательства государств-членов по выделению ресурсов для Организации. Кроме того, она подтвердила, что во избежание кризиса в Организации ограничение расходов может быть автоматически отменено.

15. Группу обнадежил тот факт, что в целом финансовое положение Организации является весьма прочным. Однако улучшения омрачаются тем, что

финансовое положение регулярного бюджета по состоянию на 30 апреля 2006 года было менее благоприятным, чем по состоянию на ту же дату в 2005 году, несмотря на рост количества государств-членов, полностью выплативших начисленные взносы. Из доклада Генерального секретаря следует, что те государства-члены, которые ввели ограничения на расходы, создают дополнительное бремя в плане финансирования Организации в результате неполной и несвоевременной выплаты их начисленных взносов.

16. Группа хотела бы получить дополнительную информацию о расходах Организации за первые пять месяцев текущего года, а также о той сумме, которая была израсходована по состоянию на нынешний момент. Она хотела бы получить заверения Секретариата в том, что в 2006 году осуществление программ и мероприятий, финансируемых из регулярного бюджета, не замедлилось и его масштабы не сократились. Она хотела бы получить заверения в том, что средства, предусмотренные для осуществления так называемых неосновных мероприятий, не использовались для финансирования других мероприятий. Такие действия приведут к пересмотру приоритетности программ и мероприятий, утвержденных Генеральной Ассамблеей в бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и в двухгодичном плане по программам. Группа хотела бы подчеркнуть, что определение приоритетов Организации — это прерогатива государств-членов, как это отражено в носящих директивный характер мандатах.

17. Группа 77 и Китай приветствуют свидетельство того, что финансовое положение двух международных трибуналов продолжает улучшаться. В то же время они с озабоченностью отмечают, что к концу 2005 года более половины государств-членов не выплатили взносов на финансирование одного или обоих трибуналов в полном объеме. В результате этого сохраняется трудное финансовое положение трибуналов, и трибуналам, возможно, потребуется продолжать нездоровую практику перекрестного заимствования средств со счетов операций по поддержанию мира для обеспечения дополнительного финансирования в 2006 году.

18. Что касается сумм задолженности перед странами, предоставляющими войска и оборудование, то Группа приветствует свидетельство того, что выплаты Секретариата превысили прогноз, сделанный в октябре 2005 года, в результате чего задолженность перед государствами-членами сократилась до 695 млн. долл. США. В то же время эта сумма по-прежнему слишком велика. Поэтому следует предпринять все возможные усилия в целях дальнейшего сокращения задолженности перед государствами-членами и одновременно с этим признать, что некоторые факторы могут ограничивать возможности Секретариата своевременно возмещать расходы государствам-членам.

19. Группа желает подтвердить свою приверженность делу выполнения ее правовых обязательств по покрытию расходов Организации в соответствии с Уставом и настоятельно призывает другие государства-члены последовать ее примеру и официально заявить об их приверженности. Кроме того, признавая необходимость с пониманием относиться к тем государствам-членам, которые временно не могут выполнять свои финансовые обязательства по причине реальных экономических трудностей, Группа настоятельно призывает все государства-члены выплачивать их начисленные взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий.

20. **Г-н Торрингтон** (Гайана), выступая от имени Группы Рио, говорит, что доклад Генерального секретаря служит отрезвляющим напоминанием того, что достижение совместных целей государств-членов в значительной мере зависит от финансового положения Организации. Даже несмотря на то, что финансовое положение Организации по состоянию на конец 2005 года в целом носило вполне позитивный характер, все еще предстоит проделать большой объем работы.

21. Группа Рио с удовлетворением отмечает, что большее число государств-членов выполнили их финансовые обязательства в полном объеме. Однако в докладе Генерального секретаря ясно говорится, что общее финансовое положение Организации носит нестабильный характер. Текущая часть возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи предоставляет важную возможность для обновления систем, механизмов и учреждений Организации Объединенных Наций в результате осуществления широкомасштабных и комплексных реформ. Государствам-членам следует использовать эту возможность, обеспечив необходимые ресурсы для Организации на предсказуемой и устойчивой основе.

22. Группа призывает все государства-члены выплатить их начисленные взносы в полном объеме и своевременно, хотя она знает о том, что некоторые развивающиеся страны не могут сделать этого по причине трудных экономических условий. Для укрепления финансовой дисциплины в Организации важно повысить степень эффективности и действенности осуществления мандатов. В этой связи Организации Объединенных Наций следует предоставлять ресурсы на надежной и предсказуемой основе, и она не должна быть скована искусственным ограничением расходов.

23. Чувство удовлетворения вызывает продолжение процесса сокращения задолженности перед странами, предоставляющими войска. Однако дополнительные усилия надлежит принять в отношении ряда миссий по поддержанию мира, таких, как Миссия Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) и Миссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС), с тем чтобы избежать необходимости перекрестного заимствования средств.

24. **Г-н Козаки** (Япония) говорит, что его делегация приняла к сведению заявление Контролера от 24 мая о том, что финансовое положение Организации Объединенных Наций по состоянию на конец 2005 года в целом было довольно прочным, однако при этом Организации по-прежнему предстоит пройти длинный путь в целях обретения устойчивого финансового положения. Обязательство государств-членов выплачивать их начисленные взносы имеет важное значение для обеспечения и улучшения финансового положения Организации. Со своей стороны Япония будет по-прежнему предпринимать все возможные усилия в этой связи. В равной степени важно поддерживать бюджетную дисциплину; поэтому государствам-членам следует проявлять благоразумие при определении новых мандатов, имеющих финансовые последствия, и при рассмотрении вопроса о том, что является эффективным и действенным использованием ресурсов. Поэтому исключительно важное значение имеют нынешние обсуждения реформы системы управления и пересмотр мандатов. Делегация оратора продолжит активно и конструктивно участвовать в предпринимаемых в настоящее время усилиях.

25. **Г-н Чхо** Хюн (Республика Корея) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает признаки улучшения финансового положения Организации, прежде всего в том, что касается улучшения ее положения с наличными средствами по всем областям. Сокращение объема невыплаченных взносов в бюджеты трибуналов и в регулярный бюджет является еще одним позитивным фактором, и оратор надеется, что объем непогашенной задолженности перед государствами-членами будет по-прежнему сокращаться.

26. Несмотря на эти признаки улучшения, будущее остается неопределенным. Как неоднократно отмечается в докладе Генерального секретаря, основная сумма невыплаченных взносов в каждой категории приходится на долю небольшого числа государств-членов, от которых особо зависит Организация Объединенных Наций. Следует напомнить, что выплата начисленных взносов является обязанностью государств-членов и что Организация может претворять в жизнь решения государств-членов только в том случае, если ей выделяются необходимые ресурсы. Делегация оратора надеется, что по мере продвижения вперед процесса реформ все государства-члены в большей степени будут уверены в том, что их взносы расходуются надлежащим образом.

27. Республика Корея признает свои собственные обязанности в этой связи. По причине быстрого увеличения как бюджета операций по поддержанию мира, так и доли его страны в нем, Республика Корея не смогла выплатить ее начисленные взносы на финансирование операций по поддержанию мира. Однако после консультаций с различными соответствующими министерствами правительство страны разработало план выплат, который позволит ей выплачивать будущие взносы с одновременным погашением всей задолженности по операциям по поддержанию мира до конца 2008 года. Республика Корея сохраняет полную приверженность многостороннему сотрудничеству и делу Организации Объединенных Наций и чрезвычайно серьезно относится к выполнению своих финансовых и других обязательств перед Организацией Объединенных Наций.

28. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что в силу ряда факторов, которые влияли на обсуждения в Комитете в последние несколько месяцев, нынешнее обсуждение Комитетом финансового положения Организации полностью лишено смысла. Странно, что в его заявлении о финансовом положении Организации Объединенных Наций Контролер ничего не

сказал о самой серьезной проблеме, повлиявшей на это положение — проблеме ограничения расходов, введенного Японией и Соединенными Штатами Америки при активной поддержке Соединенного Королевства, действовавшего от имени Европейского союза. Это послужило новым источником конфликтов между государствами-членами в ущерб процессу принятия решений на основе консенсуса. В результате этого также возникли серьезные уставные и другие проблемы. Во-первых, те государства-члены, которые отказываются автоматически снять ограничения на расходы к концу июня 2006 года, нарушат положения Устава Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея одобрила бюджет на двухгодичный период 2006–2007 годов, и невозможно вводить какие-либо ограничения на расходы Организации, не нарушая при этом положений Устава.

29. Во-вторых, в то время как правительство Индии, как и многие другие правительства, полностью выплатило начисленные взносы в Организацию за весь год, те государства-члены, которые ввели ограничения на расходы, не сделали этого, и поэтому они не имеют права определять, может ли взнос правительства Индии в бюджет Организации Объединенных Наций использоваться Генеральным секретарем или нет.

30. В-третьих, правительство страны оратора отказывается верить, что ограничение расходов не окажет воздействия на работу Организации. Можно спросить, сможет ли Организация бесперебойно функционировать из полугодия в полугодие в случае, если бюджетные ассигнования разделить на четыре равные доли. Этот вопрос должен быть рассмотрен Комитетом, и поэтому он просит провести неофициальные консультации по вопросу о финансовом положении Организации Объединенных Наций.

31. **Г-н Рахман** (Малайзия) говорит, что важно обеспечить предсказуемое, стабильное и адекватное финансирование Организации Объединенных Наций для достижения ее эффективности и бесперебойного функционирования. Его делегация с удовлетворением отмечает позитивные изменения с точки зрения выплаты начисленных взносов в регулярный бюджет по состоянию на 31 декабря 2005 года. Однако финансовое положение регулярного бюджета по состоянию на 30 апреля 2006 года было хуже на ту же дату в 2005 году. По причине ограничений неустойчивого нынешнего финансового положения Малайзия искренне надеется, что все государства-члены выплатят их начисленные взносы в бюджет Организации в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий.

32. Улучшение финансового положения операций по поддержанию мира вызывает чувство удовлетворения. Важно предоставить адекватные ресурсы и инструменты для операций по поддержанию мира, с тем чтобы они могли выполнять их мандаты эффективным и успешным образом. Делегация оратора надеется, что прогресс, достигнутый в деле улучшения финансового положения международных трибуналов, будет поступательным.

33. В Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года подчеркивается необходимость активизации деятельности Организации, с тем чтобы она могла рассматривать глобальные проблемы и восстановить к себе доверие глобального сообщества, и предлагается серия мер по реформе, направленных на обеспечение Организации необходимыми ресурсами. Его делегация твердо убеждена в том, что реформа — это постепенно применяющийся процесс, который должен основываться на коллективных мнениях всех государств-членов в соответствии с принципом суверенного равенства.

34. Малайзия надеется, что решение, принятое в декабре 2005 года по вопросу о введении ограничений на расходы в течение шестимесячного периода, не явится прецедентом и что государства-члены смогут принять бюджет на оставшуюся часть двухгодичного периода 2006–2007 годов. Все решения следует тщательно проанализировать, с тем чтобы избежать каких-либо последствий, которые могут еще больше подорвать консенсус между государствами-членами.

35. Важно обеспечить надлежащую и устойчивую финансовую основу Организации Объединенных Наций, для того чтобы все операции осуществлялись в предполагаемые сроки и эффективным образом. Делегации оратора известны трудности, с которыми сталкиваются некоторые государства при погашении своей задолженности, однако она надеется, что соответствующие государства-члены выполнят свои обязательства и погасят свою задолженность без каких-либо условий.

36. **Г-н Хуссейн** (Пакистан) говорит, что, несмотря на некоторое улучшение финансового положения

Организации, ее будущее по-прежнему является неопределенным. Его делегация внимательно изучит заявление, которое должно быть представлено в конце июня 2006 года и которое позволит получить точные данные о текущем и будущем положении.

37. Выплата взносов в полном объеме и своевременно с учетом платежеспособности является одним из основных обязательств государств-членов перед Организацией Объединенных Наций, и оно не должно использоваться в качестве разменной монеты, даже в связи с такими вроде бы благородными целями, как проведение реформы. Такие условия не могут быть оправданы ни по каким причинам. Оратор согласен с представителем Индии в том, что это не только противоречит Уставу, но также идет в нарушение прав таких государств, как Пакистан, которые полностью выплатили их взносы. Неправильно, когда средства изымаются по настоянию государств, которые даже не погасили свою задолженность.

38. На деле огромные суммы задолженности как в регулярный бюджет, так и по счетам операций по поддержанию мира вызывают беспокойство и имеют серьезные последствия для разработки новых мандатов и осуществления имеющихся мандатов. Отсутствие финансовой поддержки заставляет Организацию прибегать к чрезвычайным мерам, таким, как перекрестное заимствование, задержки с платежами странам, предоставляющим войска, и создание угрозы программам, касающимся развития и социальных вопросов, которые представляют интерес для большого числа членов. Это также серьезно ограничивает деятельность Генерального секретаря и его персонала в деле обеспечения эффективного осуществления поставленных задач и подрывает ход реализации согласованных мандатов, прежде всего тех, которые имеют первостепенное значение для развивающихся стран. Его делегация приветствует новаторские предложения Генерального секретаря по обеспечению платежей от государств, которые без какой-либо веской на то причины приступили к реализации политики невыплаты их взносов, и надеется, что по этим предложениям будет достигнут консенсус.

39. Призывы о проведении реформы должны сопровождаться своевременной выплатой взносов. Политика стимулирования процесса реформы с одновременным отказом от погашения существующей задолженности носит парадоксальный и противоречивый характер. Единственная сфера, требующая безотлагательной и незамедлительной реформы, связана именно с этими вопросами, которые необходимо решить, для того чтобы поставить Организацию Объединенных Наций на прочную финансовую основу. Как представляется, акцент на другие области — это ловкий способ избежать тех проблем, которые реально вредят Организации и мешают ей выполнить мандаты, отвечающие интересам всех. Он надеется, что усилия по реформе будут осуществляться в этом направлении вместо муссирования противоречивых вопросов, которые не позволяют Комитету достичь какого-либо консенсуса.

40. **Г-н Берти Олива** (Куба) говорит, что ввиду внешних факторов, не зависящих от Кубы, его делегация не смогла подготовить официальное заявление для нынешнего заседания. Поэтому он просит продолжить прения по этому пункту повестки дня. Его делегация будет готова сделать официальное заявление на следующей неделе.

41. **Г-н Дрофеник** (Австрия), выступая от имени Европейского союза и отвечая на заявление представителя Индии, говорит, что ограниченные полномочия на расходование средств — это один из многочисленных элементов, содержащихся в резолюции 60/247 Генеральной Ассамблеи о бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов. Эта резолюция обеспечивает сбалансированность интересов различных государств-членов и была принята консенсусом. Насколько он помнит, ни одна из делегаций не воздержалась от присоединения к консенсусу. Представление о том, что ограниченные полномочия на расходование средств были навязаны рядом государств-членов или группой государств-членов, является поэтому просто ошибочным.

42. Делегация оратора имеет оговорки относительно проведения неофициальных консультаций по вопросу о финансовом положении Организации Объединенных Наций в связи с тем, что она не знает, что точно будет обсуждаться. На протяжении многих лет практика Комитета заключалась в непроведении неофициальных консультаций по этому вопросу. Кроме того, насколько ему известно, когда подобная просьба была высказана на одном из предыдущих заседаний Бюро, она была отклонена. Поскольку поступила новая просьба о проведении неофициальных консультаций, было бы целесообраз-

но организовать заседание Бюро для обсуждения этого вопроса.

43. **Г-н Мухис** (Бангладеш) говорит, что его делегация приветствует тот факт, что финансовое положение Организации по состоянию на конец 2005 года было более или менее стабильным, однако она также приняла к сведению замечание Контролера о том, что Организации предстоит многое сделать для полной нормализации ее финансового положения. Как одно из государств, которые всегда выплачивали их начисленные взносы как в регулярный бюджет, так и на счета операций по поддержанию мира в полном объеме и своевременно, Бангладеш испытывает озабоченность относительно тяжелого положения, сложившегося в результате невыплаты взносов. Государствам-членам следует выплачивать их взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий в соответствии с их обязательствами по Уставу. Тем не менее в отношении тех государств, которые временно не могут выполнять свои финансовые обязательства по не зависящим от них причинам, следует проявлять понимание с учетом существующих процедур.

44. Что касается операций по поддержанию мира, то его делегация с удовлетворением отмечает, что сократился объем задолженности перед странами, предоставляющими войска. Однако она хотела бы, чтобы это положение дополнительно улучшилось, и надеется, что практика перекрестного заимствования средств не приведет к его ухудшению.

45. **Г-н Сунь** Сюйдун (Китай) говорит, что настало время обсудить вопрос о снятии ограничений, введенных в отношении полномочий Генерального секретаря на расходование средств.

46. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что он был удивлен заявлением представителя Австрии от имени Европейского союза о том, что ограничение на расходы было введено по единодушному желанию всех членов. Хотя верно, что ограничение на расходы упоминается в одной из резолюций Генеральной Ассамблеи, его делегация ясно заявила, что это было условие, навязанное небольшой группой стран всем другим. Если по этому вопросу существуют какие-либо сомнения, он отослал бы представителя Австрии к заявлениям, опубликованным Движением неприсоединившихся стран и Группой 77 в Путраджайи, Малайзия.

47. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что делу не способствует выборочное напоминание о событиях декабря 2005 года. С учетом других сделанных замечаний она считает необходимым подтвердить позицию Группы 77 и Китая, изложенную представителем Ямайки, бывшим Председателем Группы, по принятии резолюции 60/247 Генеральной Ассамблеи. На соответствующем заседании (A/60/PV.69) Группа со всей ясностью заявила, что она стоит перед очень трудным выбором. Она могла бы обратиться с просьбой о проведении голосования, ввергнув таким образом Организацию Объединенных Наций в финансовый кризис, однако это не способствовало бы Организации или коллективным усилиям по ее реформе. Поэтому она неохотно согласилась с предложением о введении ограничений на расходы при том понимании, с учетом заверений, данных за закрытыми дверями, что ограничение расходов будет автоматически отменено и что его цель не состоит в том, чтобы нанести ущерб Организации Объединенных Наций или вновь начать расходовать бюджетные средства. Южная Африка в ее национальном качестве также ясно заявила, что она оказалась в очень неблагоприятном положении, при котором, несмотря на очень серьезные оговорки, она приняла решение не обращаться с просьбой о проведении голосования.

48. Все резолюции Ассамблеи должны выполняться вне зависимости от того, как они были приняты. В резолюции 60/247 со всей ясностью говорится о том, что, когда Генеральный секретарь обратится с просьбой, он получит средства. Группа 77 и Китай также понимали, что это произойдет автоматически и что это было единовременной беспрецедентной мерой, которая не будет повторяться. Поскольку резолюция и ее понимание Группой являются очень ясными, как представляется, нет необходимости приступать к длительному обсуждению этого вопроса на нынешнем этапе.

49. **Г-жа Тейлор Робертс** (Ямайка) говорит, что представитель Южной Африки очень точно описала события декабря 2005 года. Вопрос об ограничении расходов имеет важное значение для любого обсуждения финансового положения Организации. Хотя представитель Южной Африки заявила, что Группа 77 и Китай «неохотно приняли» предложение о введении ограничений на расходы, на деле Группа прямо выступала против него в ходе переговоров,

которые завершились поздно ночью. Группа 77 и Китай — 132 государства — могли бы обратиться с просьбой о проведении голосования, с тем чтобы выступить против положения, которое полностью противоречит духу Устава. Однако они не сделали этого, и резолюция была принята. Важно отметить ясное указание в резолюции на то, что, когда Генеральный секретарь обратится с просьбой о выделении средств, она будет удовлетворена.

50. Одна из причин, по которой необходимо выступить против практики принятия небольшой группой решений или «согласованных рекомендаций», как это предлагается в докладе Генерального секретаря о реформе (A/60/692), заключается в том, что принятое за закрытыми дверями решение о том, что ограничение расходов не связано с реформой, является чисто символическим и не преследует цель нанести ущерб Организации, было незамедлительно отменено в заявлениях, сделанных на пленарных заседаниях. Это решение было навязано в результате шантажа со стороны государства, которое контролирует финансы. Группа решительно выступала против ограничения расходов, однако не просила провести голосование, поскольку ощущалось сильное политическое давление и велись разговоры о закрытии Организации. Группа уступила в том случае, однако она не будет делать это вновь.

51. Если кто-либо желает получить экземпляр заявления Группы 77 и Китая, сделанного после принятия резолюции Генеральной Ассамблеи, она с удовольствием предоставит его.

52. **Г-жа Шах** (Соединенные Штаты Америки), оставляя за ее делегацией право выступить по этому вопросу на одном из будущих заседаний, говорит, что представитель Австрии, выступая от имени Европейского союза, правильно указал, что резолюция 60/247 была принята консенсусом. Кроме того, ее делегация не понимает, почему необходимо проводить неофициальные консультации по данному вопросу в рамках нынешнего пункта повестки дня, поскольку ей не ясно, чего можно достичь в результате этого.

53. **Г-н Берти Олива** (Куба) говорит, что в соответствии с ее давно сложившейся позицией его делегация полностью поддерживает просьбу представителя Индии о проведении неофициальных консультаций по этому вопросу.

54. **Г-н Дрофеник** (Австрия) говорит, что его неправильно процитировали. Он не говорил, что ограничение в отношении полномочий на расходование средств было поддержано всеми государствами. Он хорошо знает, что каждая страна или группа стран поддерживали некоторые части резолюции в большей, а другие в меньшей степени. Он также полностью осведомлен о позиции Группы 77 и Китая по этому вопросу. Однако представление о том, что ограниченные полномочия на расходование средств были навязаны, является неправильным. Это явилось результатом попытки увязать различные интересы в рамках резолюции, которая была принята консенсусом.

55. **Г-н Хуссейн** (Пакистан) говорит, что его делегация поддерживает просьбу о проведении неофициальных консультаций по данному вопросу. Он отмечает, что второе заявление представителя Австрии было более точным, чем первое.

56. Представители Ямайки и Южной Африки правильно заявили, что в декабре 2005 года возникла весьма нелегкая ситуация. Для демонстрации их доброй воли и по просьбе Генерального секретаря Группа 77 и Китай согласились на принятие единовременной беспрецедентной временной меры, с тем чтобы избежать чрезвычайно серьезного кризиса. Он надеялся, что Европейский союз по крайней мере разделит это понимание по вопросу об ограничении расходов и что, как подразумевается в резолюции, когда Генеральный секретарь обратится с просьбой о расходовании остающихся средств, его просьба будет удовлетворена. Однако некоторые замечания, сделанные на нынешнем заседании, свидетельствуют о том, что Организация движется в направлении возникновения чрезвычайно серьезной финансовой ситуации и что ограничение расходов не являлось специальной мерой по укреплению доверия, а было элементом преднамеренного плана, который подорвет доверие между государствами. Поэтому в будущем государства будут применять более осмотрительный подход в вопросах одобрения предложений, которые являются неприемлемыми для них, и не будут с готовностью полагаться на заверения, которые не подкрепляются конкретными действиями. Он надеется, что, когда придет время, Комитет удовлетворит просьбу Генерального секретаря о расходовании оставшихся средств без каких-либо дополнительных условий, которые просто нарушат обычный график работы Ассамблеи.

57. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что ее делегация одобряет просьбу оставить этот пункт повестки дня открытым для дальнейшего обсуждения и она выступит с официальным заявлением по данному вопросу на одном из будущих заседаний. Она отмечает, что второе заявление представителя Австрии отличалось от первого. Поэтому делегациям следует сосредоточиться на втором заявлении. Она приветствует предложение делегации Ямайки распространить заявление, сделанное от имени Группы 77 и Китая по завершении переговоров по бюджету в конце 2005 года, поскольку это содействовало бы проведению обсуждений в правильном направлении.

58. Ее делегация разделяет чувства, выраженные представителем Индии, которые были поддержаны рядом других ораторов до нее. Она решительно предостерегает от проведения с участием небольших групп обсуждений за закрытыми дверями, поскольку они всегда порождают несколько вариантов того, что произошло на самом деле, и приводят к таким обсуждениям, которые имеют место на нынешнем заседании. Поэтому эту практику необходимо прекратить. Каждое государство-член должно иметь возможность высказаться.

59. **Г-н Козаки** (Япония) говорит, что он не желает повторять позицию его делегации. Отчет о заседании предыдущего года могут получить все желающие ознакомиться с ним. Нынешнее обсуждение, которое явно отнимает много времени, не носит конструктивного характера в результате возникновения неблагоприятной атмосферы в Комитете. Хотя диалог имеет важное значение, делегациям следует стремиться к проведению как можно более конструктивного диалога.

60. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что корректность всегда была отличительной чертой членов Комитета. Поэтому он хотел бы в мягкой форме предупредить представителя Австрии относительно его выбора слов.

61. Представитель Австрии предпринял чрезвычайно активную попытку защитить то, что не подлежит защите; однако заявления представителей Нигерии и Ямайки и представителя Южной Африки от имени Группы 77 и Китая говорят сами за себя. Представитель Японии справедливо упомянул о необходимости диалога. Он искренне надеется, что это не будет «диалогом глухих», как это имеет место.

62. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) говорит, что важно, чтобы Комитет обсудил вопрос об ограничении расходов. Генеральная Ассамблея на деле приняла резолюцию 60/247 консенсусом, однако консенсус был достигнут под дулом пистолета. Он с удовлетворением отмечает, что в соответствии с положениями резолюции, по просьбе Генерального секретаря, Ассамблея автоматически отменит ограничения расходов также консенсусом. Реальный вопрос заключается не в том, произойдет ли это, а в том, когда будет целесообразно отменить введенные ограничения. Комитет не должен дожидаться последнего момента для того, чтобы рассмотреть этот вопрос. Ряд делегаций, включая делегацию оратора, заявили о желании выступить с заявлениями по данному вопросу на официальном заседании. Поэтому этот пункт следует оставить открытым для обсуждения и серьезно рассмотреть просьбу о проведении неофициальных консультаций по нему.

63. **Г-н Сейч** (Контролер) говорит, что Секретариат и, по его мнению, все члены полностью поддерживают чувства, выраженные на Специальном совещании министров Группы 77, на котором участники подтвердили необходимость предпринять конкретные действия во избежание кризиса в Организации Объединенных Наций. Однако вопрос о полномочиях на расходование средств, предоставленных Генеральному секретарю, не занимает центрального места в рамках рассматриваемого пункта. Этот вопрос будет рассматриваться по пункту 124 повестки дня «Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов», поскольку решение Генеральной Ассамблеи об ограничении полномочий Генерального секретаря на расходование средств было принято в контексте резолюции 60/247 A о двухгодичном бюджете. В пункте 3 этой резолюции Ассамблея уполномочивает Генерального секретаря, соблюдая существующие процедуры, касающиеся ежегодного начисления взносов государствам-членам, производить расходы в пределах первого транша, размер которого ограничивается 950 млн. долл. США, в порядке исключения. Для обеспечения наличия ресурсов для осуществления программ в надлежащее время Ассамблея примет решение в отношении просьбы Генерального секретаря в том, что касается расходования оставшейся части средств.

64. В этом контексте Секретариат внимательно наблюдает за финансовым положением Организации Объединенных Наций. Он принял к сведению просьбы государств-членов о получении дополнительной информации о структуре расходов за последние пять месяцев. В настоящее время Организация не располагает такими данными. Однако Секретариат тщательно проанализировал имеющиеся у него данные и сделал вывод на основе структуры расходов за первые четыре месяца 2006 года о том, что ресурсы, имеющиеся в рамках резолюции 60/247 A, будут достаточны для удовлетворения потребностей Организации до конца июня и в течение первой части июля. Он попытается как можно скорее обновить данные о расходах за первые пять месяцев 2006 года. Точные данные поступят позже в этом месяце, и Секретариат получит надлежащую основу для прогнозирования расходов на июнь. В это время государствам-членам будет представлен доклад и необходимые рекомендации, касающиеся ресурсов. Остается надеется, что затем Организация сможет вновь начать использовать более нормальный механизм финансового контроля.

65. Одна делегация пожелала получить заверения в том, что в 2006 году не замедлились темпы или не сократились масштабы осуществления ни одной из программ, финансируемых за счет средств регулярного бюджета. Финансовый контроль в течение 6-месячного периода связан с бóльшими, чем в течение 12-месячного периода трудностями. Тем не менее имеется возможность для обеспечения надлежащего контроля за расходами. Выявив программы, в рамках которых средства расходуются быстрее по сравнению со средними показателями, и программы, в рамках которых средства расходуются более медленно, Секретариат смог избежать переводов средств по линии неосновных расходов в счет основных расходов, и ему удалось обеспечить нормальное функционирование в первой половине 2006 года в рамках, определенных в резолюции 60/247 A.

66. Он подчеркивает, что, хотя ограничение расходов мешает эффективной деятельности Организации, это не является самым большим препятствием, стоящим перед Секретариатом, поскольку оно может быть устранено в результате решения Генеральной Ассамблеи. Реальная проблема связана с нехваткой наличных средств; Организация не может расходовать то, чего у нее нет. Как говорится в документе A/60/427/Add.1, по состоянию на 30 апреля 2006 года невыплаченные взносы в регулярный бюджет составили 1,2 млрд. долл. США. Отмена ограничения на расходы сама по себе не решит все финансовые проблемы Организации. Для этого потребуется полная и своевременная выплата начисленных взносов. По состоянию на конец апреля наличные ресурсы регулярного бюджета составляли 380 млн. долл. США. Этого было достаточно для покрытия расходов лишь на протяжении чуть более двух месяцев. Кроме того, в Фонде оборотных средств и на Специальном счете имелись резервы на общую сумму 317 млн. долл. США, которые позволят покрывать расходы Организации до начала сентября.

67. Необходимо рассмотреть проблему невыплаченных начисленных взносов. Фактически она стоит в центре обсуждений по пункту 126 повестки дня «Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций». Это не означает, что вопрос об ограничении расходов является второстепенным. Однако он будет рассмотрен по пункту 124 позже в этом месяце, когда будет представлена вся соответствующая информация.

68. **Г-н Сезону** (Бенин), выступая в качестве заместителя Председателя Комитета говорит, что информация, представленная представителем Австрии относительно недавнего заседания Бюро является неточной. Бюро никогда не принимало решения о том, что по пункту 126 повестки дня не следует проводить неофициальные консультации.

69. **Г-н Мазумдар** (Индия) говорит, что, как представляется, Контролер был искренен, когда он утверждал, что вопрос об ограничении расходов не имеет последствий для финансового положения Организации Объединенных Наций. Однако его делегация по-прежнему убеждена в том, что этот вопрос необходимо рассмотреть. Она не будет возражать, если Комитет пожелает рассмотреть пункты 124 и 126 вместе.

70. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) говорит, что неприемлемо такое положение, при котором официальные представители Секретариата выступают с заявлениями, касающимися решений, принятых государствами-членами, и их суверенного права обсуждать любые вопросы в любое время. Его делегация желает обсудить вопрос об ограничении расходов и будет делать это независимо от того, нравится ли

это этим официальным представителям, и независимо от того, чью сторону они принимают. Тем не менее Секретариат должен придерживаться принципов беспристрастности и нейтралитета. Контролер заявил, что вопрос об ограничении расходов — это не надуманный вопрос. Его делегация хотела бы, чтобы Секретариат письменно подтвердил, что это так. Если реальная финансовая проблема, стоящая перед Организацией, на деле связана с невыплатой начисленных взносов, то Комитету следует рассмотреть этот вопрос и принять по нему решение. Наконец он призывает Секретариат представить на официальном заседании письменные ответы на вопросы, поставленные Группой 77 и Китая.

71. **Г-н Дрофеник** (Австрия) говорит, что он сожалеет о ранее сказанном и надеется, что профессиональная атмосфера, в которой Комитет обычно проводит его работу, будет восстановлена.

72. **Г-н Сейч** (Контролер) соглашается с тем, что совершенно неприемлемо для официального представителя Секретариата высказывать свое мнение о том, какие вопросы может и какие не может обсуждать Комитет. Однако он не делал таких рекомендаций. В его представленных ранее замечаниях он попытался объяснить, почему вопрос об ограничении расходов не был рассмотрен в докладе, представленном Комитету. Он не использовал слова «не является надуманным вопросом». Вместо этого он заявил, что перед Организацией стоят две отдельные финансовые проблемы — нехватка наличных средств и ограничение расходов, — каждая из которых относится к отдельному пункту повестки дня. В то время как ограничение является предметом рассмотрения директивными органами, проблема невыплаченных взносов не является таковой. Она носит важный характер, который следует учитывать при рассмотрении финансового положения Организации Объединенных Наций.

Пункт 148 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (A/60/645, A/60/653 и Corr.1 и Corr.2 и A/60/852)

73. **Г-жа Поллард** (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира) вносит на рассмотрение доклад об исполнении бюджета Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года (A/60/645) и бюджет Миссии на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/60/653 и Corr.1 и Corr.2). Генеральная Ассамблея выделила сумму в размере 821,9 млн. долл. США на содержание Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (МООНЛ) в 2004/05 году. Общий объем расходов за этот период составил 740,9 млн. долл. США, в результате чего образовался неизрасходованный остаток средств в размере 81 млн. долл. США. Меньший по сравнению с предполагавшимся объем затрат явился результатом сокращения потребностей в воздушных перевозках по причине неиспользования одного вертолета и продолжительного периода неблагоприятной погоды; закупки продовольственных пайков на меньшую, чем предусмотрено в бюджете, сумму и более оперативной, чем предполагалось, доставки принадлежащего контингентам оборудования, стоимость которого была отнесена на предыдущий финансовый период; более высокой долей вакантных должностей международных сотрудников по причине задержек с набором на службу; сокращения потребностей в топливе для генераторов и арендованных помещениях; и сокращения потребления топлива в результате сокращения заложенной в бюджет продолжительности поездок, поскольку дороги были повреждены во время сезона дождей.

74. С учетом положений резолюции 60/255 Генеральной Ассамблеи, касающихся обязательств и финансирования льгот и пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку, необходимо пересмотреть предложение, представленное в докладе по вопросу об использовании неизрасходованного остатка средств. Поэтому в проекте резолюции о финансировании МООНЛ будет отражено зачисление государствам-членам в соответствии с тем, как это определено Генеральной Ассамблеей, суммы в размере 108,3 млн. долл. США, включающей неизрасходованный остаток средств в размере 81 млн. долл. США и прочие поступления в размере 27,3 млн. долл. США.

75. Предлагаемый бюджет Миссии на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года (A/60/653 и Corr.1 и Corr.2) составляет 716,8 млн. долл. США, что означает сокращение ассигнований на 5,6 млн. долл. США, или на 8 процентов, по сравнению с ассигнованиями на текущий период. В основном это связано с меньшими потребностями в объектах и инфраструктуре по причине возврата помещений, арендованных для подготовки к выбо-

рам, и сокращением потребностей в закупке транспортных средств.

76. Решения, которые надлежит принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 32 доклада. Однако в свете положений резолюции 60/255, касающихся обязательств и предлагаемого финансирования льгот и пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку в проекте резолюции о финансировании МООНЛ будет отражен вычет из суммы, предназначающейся для обеспечения Миссии в 2006/07 году, соответствующих ассигнований, включенных в раздел общих расходов по персоналу и составляющих 4 процента от общей суммы окладов нетто.

77. **Г-н Абрашевский** (заместитель Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ)), внося на рассмотрение связанный с этим вопросом доклад ККАБВ (A/60/852), говорит, что Консультативный комитет рекомендует несколько сократить предлагаемый бюджет Миссии на 2006/07 год в связи с просьбой относительно учреждения одной должности сотрудника по правовым вопросам класса С-3. Консультативный комитет испытывает озабоченность относительно рассмотрения в бюджетном предложении должностей, финансируемых за счет средств по статье временного персонала общего назначения. Что касается проектов с быстрой отдачей, то с учетом первоначального предназначения таких проектов представляется, что накладные расходы следует сводить к минимуму. С этой целью оратор просит пересмотреть число и классы должностей в Группе по проектам с быстрой отдачей и предпринять усилия по выявлению партнеров по вопросам осуществления, в том числе на местном уровне, с тем чтобы обеспечить совместное покрытие расходов на управление этими проектами.

78. **Г-жа Удо** (Нигерия), выступая от Группы африканских государств, говорит, что Группа придает огромное значение МООНЛ. К сожалению, в настоящее время она не может занять какую-либо позицию по рекомендациям, содержащимся в докладе Консультативного комитета, поскольку у нее не было достаточно времени для его рассмотрения. В этой связи она оставляет за собой право вернуться к этому вопросу, в том числе в официальном заявлении для Комитета.

79. Просмотрев доклад, она отметила ряд вопросов, которые Группа африканских государств хотела бы рассмотреть и которые она желает осветить в ходе неофициальных консультаций. Она подтверждает позицию Группы, первоначально заявленную на пятьдесят втором заседании Комитета по вопросу о том, что успешное осуществление заключительного этапа Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне (МООНСЛ) и то, каким образом эта миссия продолжает свою работу, должно служить примером для других миссий, прежде всего для МООНЛ.

80. Группа также отмечает предлагаемое преобразование ряда должностей, рекомендуемое в докладе, а также принимает к сведению обоснованное мнение заместителя Председателя Консультативного комитета по вопросу о финансировании проектов с быстрой отдачей. Группа представит свое мнение по этим и другим вопросам на одном из будущих заседаний.

81. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, заявляет о решительной поддержке Группой деятельности МООНЛ. В ходе нынешних переговоров она предпримет все возможные усилия для обеспечения того, чтобы Миссия получила надлежащую поддержку. МООНЛ находится на чрезвычайно важном этапе своей деятельности, и Группа не поддержит никаких решений, которые могут сказаться негативным образом на эффективном функционировании Миссии. Группа также оставляет за собой право заявить о своей позиции по замечаниям Консультативного комитета либо в ходе неофициальных консультаций, либо на официальном заседании.

82. Что касается процедуры, то в порядке исключения Группа может согласиться на предложение о проведении неофициальных консультаций при том понимании, что делегации получат возможность выступить с заявлениями по МООНЛ на официальном заседании. Кроме того, при планировании будущих заседаний во внимание следует принимать необходимость предоставления делегациям достаточного времени для рассмотрения соответствующих докладов.

83. **Г-н Сена** (Бразилия), присоединяясь к заявлению представителя Нигерии от имени Группы африканских государств, говорит, что его делегация также хотела бы оставить за собой право изложить

свою позицию по МООНЛ, которую она полностью поддерживает. Его делегация не имела достаточного времени для углубленного рассмотрения рекомендаций Консультативного комитета, хотя по докладу и возникло несколько вопросов. Хотелось бы получить дополнительную информацию, например по рекомендациям, касающимся проектов с быстрой отдачей. Обсуждаемый вопрос затрагивает имидж Организации Объединенных Наций, и его важно обсудить в целях обеспечения успеха других миссий.

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*) (A/60/681 и Corr. 1 и Add. 1, A/60/682, A/60/699, A/60/700, A/60/711, A/60/713, A/60/715, A/60/717, A/60/720 и Add.1, A/60/727, A/60/787, A/60/807 и A/60/856)

84. **Г-н Кариа** (Директор Отдела счетов, Управление по планированию программ, бюджету и счетам) представляет дополнительную информацию, запрошенную делегациями по вопросу о проведении Организацией расследования утверждений о нарушении правил, регулирующих закупочную деятельность. Что касается возможного конфликта интересов в тех случаях, когда Контролер отвечал за закупки, он говорит, что в рамках механизмов контроля возникает потенциальный конфликт, когда лицо, предлагающее какие-либо меры, участвует в последующем принятии административных мер по их осуществлению. Поэтому в таких ситуациях, когда Контролер просит принять меры в сфере закупок, он или она не должны быть тем лицом, которому предназначаются какие-либо связанные с этим рекомендации Комитета Центральных учреждений по контрактам. Поэтому Контролеру не следует одобрять какие-либо рекомендации этого Комитета относительно закупок, представленные Управлением по планированию программ, бюджету и счетам, и он не делает этого; такая политика полностью гарантирует независимую роль Комитета в области закупок. Такая политика также применяется к любым заявкам на закупки со стороны того или иного главного сотрудника по закупкам независимо от того, является ли лицо, действующее в таком качестве, помощником Генерального секретаря в Управлении по планированию программ, бюджету и счетам или в Управлении централизованного вспомогательного обслуживания.

85. Что касается мер, принятых Секретариатом по осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе, подготовленном компанией «Делойт консалтинг ллп», то руководство Службы закупок уже приняло ряд мер, которые, по мнению консультантов, требовали безотлагательного внимания. Эти меры в полной мере освещены в запланированном докладе по вопросам закупок, который будет представлен Комитету позже в июне.

86. Поднимался вопрос о связи между исследованием компании «Делойт» и резолюцией 59/288 Генеральной Ассамблеи и о мерах, принятых Секретариатом по осуществлению этой резолюции. Обзор механизмов внутреннего контроля, проведенный в интересах Службы закупок, не был связан с резолюцией 59/288. Меры, принятые Генеральным секретарем по осуществлению этой резолюции, будут рассмотрены в упомянутом выше докладе о закупках.

87. Была высказана просьба о представлении статистических данных о контрактах Центральных учреждений Организации Объединенных Наций, в отношении которых в последние несколько лет возникли споры, приведшие к финансовым потерям для Организации. Информация о спорах по контрактам собирается при помощи Управления по правовым вопросам и будет представлена в должное время. Что касается вопроса о том, кто заказывал отдельные исследования по вопросам закупок, то все такие исследования, заказанные Секретариатом, проводились под руководством Генерального секретаря.

88. Одна делегация попросила Секретариат указать, где в докладе Комитета по независимому расследованию говорится о случаях мошенничества в Службе закупок. Она также просила разъяснить связь между выводами этого Комитета и текущим расследованием. Ссылки на нарушения правил закупок содержатся в промежуточных докладах от 2 февраля 2005 года, 29 марта 2005 года и 8 августа 2005 года. Как было выявлено, выбор подрядчиков не соответствовал установленным финансовым правилам и правилам о проведении конкурсных торгов и отмечались неоднократные нарушения существующих процедур в области закупок, неблаговидная деятельность и ненадлежащее документальное оформление процессов принятия решений. Эти выводы отражены на страницах 16, 17, 18, 109 и 110 промежуточного доклада от 2 февраля 2005 года на

английском языке. Кроме того, на стр. 72 промежуточного доклада на английском языке от 8 августа 2005 года говорится, что г-н Яковлев намекал на то, чтобы ему дали взятку. Связь между выводами Комитета по независимому расследованию и текущим расследованием заключается в том, что расследование было начато после того, как г-н Яковлев признал себя виновным в результате проведения уголовного расследования на основе доказательств, изложенных в докладе Комитета.

89. Что касается вопроса относительно замечаний старших должностных лиц, которые приводят к дискредитации Организации Объединенных Наций, то ущерб, нанесенной репутации Организации Объединенных Наций, трудно оценить объективно, поскольку во многих случаях это касается восприятия. В любом случае ответственность за ущерб невозможно определить до завершения всех текущих расследований.

90. Что касается той информации, которую Секретариат хотел получить от государств-членов, то лица, проводящие расследования, должны получать информацию от большого числа сторон, включая, среди прочих, государства-члены и их правоохранительные учреждения. Секретариат настоятельно призвал государства-члены обмениваться информацией, поскольку он признает, насколько важным и полезным может быть такое сотрудничество.

91. Был задан вопрос, почему заместитель Генерального секретаря по вопросам управления преднамеренно перенес ответственность за нарушения в практике закупок с Департамента операций по поддержанию мира на Управление централизованного вспомогательного обслуживания и помощника Генерального секретаря в этом управлении. Не было никакой передачи ответственности, и любое определение такой ответственности должно быть сделано на основе результатов текущих расследований. Кроме того, никто не обвинялся и не наказывался.

92. К Секретариату была обращена просьба представить подробные данные о конкретных просьбах в отношении дополнительных сотрудников, с которыми Служба закупок обратилась на период 2003–2004 годов и предыдущие периоды вплоть до 2000 года. Хотя в 2002–2003 годах Служба хотела получить пять дополнительных должностей, Генеральная Ассамблея утвердила одну должность. В то же время для других подразделений Департамента по вопросам управления испрашивалось 26 дополнительных должностей, и Ассамблея утвердила 9 из 10 должностей, представленных ей. На 2001/02 год Служба закупок хотела получить четыре должности, все из которых были поддержаны Департаментом по вопросам управления, однако Генеральная Ассамблея не утвердила ни одной из них. На 2000/01 год Служба хотела получить 25 должностей, 3 из них были поддержаны Департаментом, но Ассамблея вновь не утвердила ни одну из них.

93. Другой вопрос касается того, почему Контролер запросил предложения консалтинговых фирм, имеющих долгосрочные соглашения с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Цель заключалась в организации системного обследования с участием экспертов по вопросам закупок. Это исследование не предусматривало ни ревизии, ни расследования и как таковое не входило в круг ведения ни Управления служб внутреннего надзора (УСВН), ни Комиссии ревизоров. Отобранными фирмами являлись: «Аксенчур», «Артур Д. Литтл», Швеция, и «Делойт консалтинг».

94. Что касается статуса доклада компании «Делойт», то более комплексный анализ хода осуществления рекомендаций, содержащихся в нем, будет представлен во всеобъемлющем докладе по вопросам закупок, который будет направлен Генеральной Ассамблее в ближайшем будущем. Был задан вопрос, нельзя ли предоставить Комитету экземпляр документа с мнениями помощника Генерального секретаря в Управлении централизованного вспомогательного обслуживания по докладу фирмы «Делойт». Это невозможно, поскольку замечания Департамента по вопросам управления уже были представлены фирме «Делойт».

95. Что касается вопроса о том, было ли исследование, проведенное фирмой «Делойт», по вопросам закупок единственным таким исследованием, то исследование «Делойт» было единственным исследованием, в ходе которого проводился углубленный анализ механизмов внутреннего контроля Службы закупок. Исследование по вопросам закупок, проведенное Национальным институтом правительственных закупок, не было посвящено механизмам внутреннего контроля.

96. Касаясь причин, по которым доклад фирмы «Делойт» используется в качестве отправной точки, оратор говорит, что он является наиболее тщательно

подготовленным и включающим самую последнюю информацию обзором механизмов внутреннего контроля Службы закупок. Поскольку фирма «Делойт» конкретно рассмотрела механизмы внутреннего контроля, использование ее выводов в качестве основы для дальнейшего улучшения механизмов внутреннего контроля в Службе закупок является обоснованной стратегией управления рисками.

97. Касаясь исследования, проведенного фирмой «Делойт» и посвященного Управлению по планированию программ, бюджету и счетам, оратор говорит, что это исследование было заказано Секретариатом в соответствии с неоднократными просьбами Генеральной Ассамблеи, по рекомендации ККАБВ о том, чтобы провести внешний анализ работы Отдела счетов. Масштабы исследования были расширены, с тем чтобы охватить все Управление, поскольку такой внешний обзор не проводился на протяжении многих лет. В соответствии с установленными правилами и процедурами был организован открытый конкурс. Исследование не будет входить в круг ведения УСВН или Комиссии ревизоров, поскольку в просьбе Консультативного комитета говорилось о проведении внешнего исследования.

98. Наконец, оратор обращает внимание на дополнительную письменную информацию, в которой содержатся ответы Комитета по ревизионным операциям Комиссии ревизоров.

99. **Г-н Кнутсен** (исполняющий обязанности начальника Отдела внутренней ревизии, Управление служб внутреннего надзора) говорит, что УСВН представит Комитету комплексную обновленную информацию о рекомендациях, сделанных им в ходе управленческой проверки Департамента операций по поддержанию мира. Эта проверка позволила определить функции, которые надзор может выполнять в процессе совершенствования работы Организации и повышения ее эффективности и действенности.

100. Некоторые делегации поставили вопросы, которые заслуживают серьезного и откровенного обсуждения и касаются роли управления, внутренней ревизии, Комиссии ревизоров и других подразделений, занимающихся внешним обзором, в деле улучшения общего положения с внутренним контролем в Секретариате. В процессе этого под вопрос были поставлены некоторые из выводов и методов УСВН. УСВН не соглашается с замечаниями, в которых под сомнение ставится профессионализм его аудиторской работы и, в частности, всеобъемлющая проверка Департамента операций по поддержанию мира.

101. Наряду с другими органами внутренней ревизии Организации Объединенных Наций в качестве основы своей деятельности УСВН приняло рамки профессиональной практики Института внутренних ревизоров. Один из стандартов, определенных в этих рамках, предусматривает независимый и объективный характер деятельности внутренних ревизоров. В ходе проведения комплексной управленческой ревизии Департамента операций по поддержанию мира УСВН в полной мере соблюдало этот стандарт.

102. Также имелся ряд вопросов, касавшихся роли УСВН в оценке механизмов внутреннего контроля в проверенных областях. Все ревизионные проверки включали обзор механизмов внутреннего контроля проверяемых подразделений. Любые недостатки внутреннего контроля, обнаруженные в ходе ревизии, на регулярной основе доводились до сведения администрации на предмет принятия мер по исправлению положений.

103. В ходе обсуждений со старшими руководителями Организации Объединенных Наций УСВН подчеркивало, что пересмотр Финансовых положений и правил в целях учета особых обстоятельств операций по поддержанию мира не является оправданным, поскольку Финансовые положения и правила предусматривают применение необходимых принципов и рамок для обеспечения транспарентности и подотчетности без ограничений в плане применения гибкого подхода, когда это необходимо.

104. **Г-н Альджуниед** (Сингапур) говорит, что он рассмотрит объемные ответы, представленные Секретариатом, и вернется к ним позже. Он хотел бы определить, были ли адекватно рассмотрены все вопросы. Как представляется, некоторые из них могли быть опущены.

105. В дополнительной письменной информации упоминается о том, что вскоре после опубликования доклада фирмы «Делойт» был проведен посвященный ему брифинг. К сожалению, этот брифинг проводился в то же самое время, что и столь же важное заседание. Кроме того, у Комитета не было возможности надлежащим образом проанализировать вы-

воды, содержащиеся в докладе. В дополнительной информации указывается, что администрация уже выполнила ряд рекомендаций, которые, как представлялось, требовали незамедлительного внимания. Он интересуется, каковы эти рекомендации и на каком основании они рассматривались в качестве безотлагательных. Его дезориентировал ответ на вопрос о возможности представления Комитету экземпляра документа с мнениями, выраженными помощником Генерального секретаря в Управлении централизованного вспомогательного обслуживания по докладу фирмы «Делойт». Он не видит связи между замечаниями, высказанными Департаментом по вопросу управления фирмы «Делойт», и вопросом о том, были ли мнения помощника Генерального секретаря также доведены до сведения фирмы «Делойт».

106. **Г-н Кариа** (директор Отдела счетов, Управление по планированию программ, бюджету и счетам) говорит, что в докладе фирмы «Делойт» представлено приблизительно 14 выводов. Некоторые из них были классифицированы в качестве требующих безотлагательного осуществления, в то время как другие были отнесены к категории требующих осуществления в средней и долгосрочной перспективах. Подробная информация о сделанных выводах будет представлена в докладе, который подготавливается и в скором времени будет направлен Комитету.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.